



**Gemeindeverordnung
über die Zuweisung der
Flächen für den konven-
tionierten Wohnbau**

**Regolamento Comunale
per l'assegnazione delle
aree destinate all'edilizia
abitativa convenzionata**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

75

vom

16.09.2009

IN KRAFT SEIT

03.10.2009

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERAZIONE
N.

del

IN VIGORE DAL

3. Änderung 2013

3^a modifica

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS
Nr.

30

vom

15.05.2013

IN KRAFT SEIT

03.06.2013

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMU-
NALE
CON DELIBERAZIONE
N.

del

IN VIGORE DAL



VERORDNUNG über die Zuweisung der Flächen für den konventionierten Wohnbau	REGOLAMENTO per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia convenzionata
Art. 1 Gegenstand	Art. 1 Oggetto
<p>1. In Durchführung von Artikel 37, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13, wird die Zuweisung der Flächen für den konventionierten Wohnbau durch diese Verordnung geregelt.</p> <p>2. Diese Verordnung gilt weiters für jene Flächen, welche die Gemeinde mittels Raumordnungsvertrag im Sinne des Art. 40/bis des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 oder in einer anderen Form erworben und für den konventionierten Wohnbau bestimmt hat.</p>	<p>1. In attuazione dell'articolo 37, comma 4 della legge provinciale 11/08/1997, n. 13, l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa convenzionata è disciplinata dal presente regolamento.</p> <p>2. Questo regolamento si applica inoltre per le aree acquisite dal Comune tramite convenzioni urbanistiche ai sensi dell'art. 40/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, oppure con altri titoli, e destinate all'edilizia abitativa convenzionata.</p>
Art. 2 Zuweisungsberechtigte und Erstellung einer Rangordnung	Art. 2 Aventi diritto all'assegnazione e formazione di una graduatoria
<p>1. Berechtig, einen konventionierten Baugrund zugewiesen zu erhalten, sind Einzelgesuchsteller, welche die Voraussetzungen im Sinne dieser Verordnung erfüllen.</p> <p>2. Die auf der zugewiesenen Fläche errichtete Wohnung muss jedenfalls für die Dauer von mindestens 10 Jahren ab der Ausstellung der Benützungsgenehmigung vom Antragsteller selbst oder von Verwandten ersten Grades bewohnt werden.</p> <p>3. Zum Zwecke der Zuweisung der Flächen für den konventionierten Wohnbau wird eine eigene Rangordnung gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung erstellt.</p> <p>4. Die Erstellung der Rangordnung erfolgt aufgrund der von den Antragsberechtigten innerhalb des festgesetzten Termins vorgelegten Ansuchen.</p>	<p>1. Hanno diritto all'assegnazione di terreno abitativo convenzionato i richiedenti singoli in possesso dei requisiti previsti dal presente regolamento.</p> <p>2. In ogni caso, l'alloggio realizzato sull'area assegnata deve essere occupato dal richiedente stesso o da parenti di primo grado per la durata di almeno dieci anni dalla data di rilascio della licenza d'uso.</p> <p>3. Ai fini dell'assegnazione delle aree per l'edilizia abitativa convenzionata viene formata un'apposita graduatoria in base alle norme contenute nel presente regolamento.</p> <p>4. La graduatoria viene formata in base alle domande presentate dagli aventi diritto entro il termine stabilito.</p>
Art. 3 Voraussetzungen für die Zuweisung	Art. 3 Requisiti per l'assegnazione
<p>1. Um die Zuweisung ins Eigentum von Flächen zu erhalten, die dem konventionierten Wohnbau vorbehalten sind, müssen die Antragsteller folgende Voraussetzungen erfüllen:</p> <p>a) Sie müssen zum Zeitpunkt des für die Einreichung der Ansuchen festgesetzten Termins seit mindestens zehn Jahren ihren Wohnsitz <i>oder seit zehn Jahren ihren Arbeitsplatz ununterbrochen</i>¹ in der Gemeinde Eppan haben.</p> <p>b) Sie müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben.</p> <p>c) Sie müssen sich verpflichten, mit dem Bau der Wohnung auf dem zugewiesenen Grund innerhalb von drei Jahren ab Datum des Kaufvertrages zu beginnen und den Bau innerhalb von fünf Jahren ab Datum des Kaufvertrages abzuschließen.</p>	<p>1. Per conseguire l'assegnazione in proprietà di aree destinate all'edilizia convenzionata i richiedenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:</p> <p>a) Al termine fissato per la presentazione delle domande devono avere la residenza da almeno dieci anni <i>ovvero il loro posto di lavoro da almeno dieci anni ininterrottamente</i> nel Comune di Appiano.</p> <p style="padding-left: 20px;">o il posto di lavoro</p> <p>b) Devono avere compiuto il 18° anno di età.</p> <p>c) Devono impegnarsi di iniziare la costruzione dell'alloggio sull'area assegnata entro tre anni dalla data del contratto di compravendita e di ultimare i lavori entro cinque anni dalla data del contratto di <i>compravendita</i>.</p>

(1) *so ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 19.01.2011
così integrato con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011*



- d) Sie müssen sich verpflichten, dass die auf der zugewiesenen Fläche errichtete Wohnung für mindestens 10 Jahre von ihnen selbst oder von Verwandten ersten Grades bewohnt wird.
- e) Sie müssen die Voraussetzungen für den konventionierten Wohnbau im Sinne von Art. 79 des L.G. 11.08.1997, Nr. 13 besitzen.
2. Im Falle dass die Antragsteller, deren Ehepartner oder Lebensgefährte/in Eigentümer einer den Bedürfnissen der eigenen Familie angemessenen Wohnung sind, müssen sie sich verpflichten, dieselbe innerhalb von sechs Monaten ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung für die auf der zugewiesenen Fläche errichtete Wohnung zu veräußern.²
3. Als Sicherstellung für die Einhaltung der im vorhergehenden zweiten Absatz dieses Artikels vorgesehenen Verpflichtung muss bei Ausstellung der Baukonzession für die auf der zugewiesenen Fläche zu errichtenden Wohnung eine Bankgarantie in der Höhe von 30% des Kaufpreises der zugewiesenen Fläche hinterlegt werden.³
- d) Devono impegnarsi di occupare di persona o con parenti di primo grado l'alloggio realizzato sull'area assegnata per almeno dieci anni.
- e) Devono essere in possesso dei requisiti per l'edilizia abitativa convenzionata ai sensi dell'art. 79 della L.P. 11.08.1997, n. 13.
2. Nel caso in cui i richiedenti, loro coniugi o conviventi siano proprietari di un'abitazione adeguata al fabbisogno della famiglia, gli stessi devono obbligarsi di vendere tale abitazione entro sei mesi dal rilascio della licenza d'uso über l'abitazione realizzata sull'area assegnata.²
3. A garanzia dell'adempimento dell'obbligo di cui al precedente secondo comma del presente articolo prima del rilascio della concessione edilizia per l'abitazione da realizzare sull'area assegnata dev'essere depositata una fideiussione bancaria per una somma equivalente al 30% del prezzo d'acquisto per l'area assegnata.³

Art. 4

Zulassung von in andere Gemeinden des Landes abgewanderten Personen

1. Gesuchsteller, die vor ihrer Abwanderung aus der Gemeinde Eppan in eine andere Gemeinde des Landes für mindestens 25 Jahre in der Gemeinde Eppan ihren Wohnsitz hatten und diesen nachweislich wieder in die Gemeinde Eppan verlegen wollen, können um die Zuweisung von konventioniertem Bauland im Sinne dieser Verordnung ansuchen.

Art. 5

Zulassung von ins Ausland ausgewanderten Personen

1. Ins Ausland ausgewanderte Personen, die vor der Auswanderung für mindestens 18 Jahre⁴ in der Gemeinde Eppan ansässig waren sowie ihre gerichtlich nicht getrennten Ehegatten können um konventioniertes Bauland ansuchen, sofern sich der Gesuchsteller verpflichtet, seinen Wohnsitz in die Gemeinde zu verlegen.
2. Die Gesuchsteller müssen sich mittels einseitiger Verpflichtungserklärung verpflichten, ihren Wohnsitz innerhalb eines Jahres ab dem im Zuweisungsbeschluss angegebenen Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten in die neue Wohnung zu verlegen. Dasselbe gilt auch für die Familienangehörigen.

Art. 4

Ammissione di persone trasferitesi in altri Comuni della Provincia

1. Richiedenti, i quali, prima del trasferimento dal Comune di Appiano in un altro Comune della Provincia, hanno avuto per almeno 25 anni la residenza nel Comune di Appiano ed intendono, in base a precisa documentazione, risiedere nuovamente nel Comune di Appiano, possono presentare domanda per l'assegnazione di terreno convenzionato, ai sensi del presente regolamento.

Art. 5

Ammissione di persone emigrate all'estero

1. Gli emigrati all'estero già residenti per almeno 18 anni⁴ nel Comune di Appiano prima dell'emigrazione ed i loro coniugi non legalmente separati possono far domanda per l'assegnazione di terreno convenzionato, qualora i richiedenti s'impegnino a trasferire la propria residenza nel Comune.
2. I richiedenti devono impegnarsi in base ad un atto d'obbligo unilaterale a trasferire la propria residenza nella nuova abitazione entro un anno dalla data relativa all'ultimazione dei lavori, data indicata nella delibera di assegnazione. Ciò vale anche per i loro familiari.

(2) Absatz 2 wurde so neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011
comma 2 aggiunto con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011

(3) Absatz 3 wurde so neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011
comma 3 aggiunto con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011

(4) die Mindestanzahl wurde mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011 von 25 auf 18 Jahre reduziert.
il limite è stato ridotto da 25 a 18 anni con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011



Art. 6 Einreichung der Gesuche

1. Nach erfolgter Genehmigung des Durchführungsplanes für eine Erweiterungszone oder für eine Wohnbauzone mit Raumordnungsvertrag bestimmt der Gemeindeausschuß die Flächen, welche zugewiesen werden sollen und setzt die Frist für das Einreichen der Gesuche um Grundzuweisung fest.⁵
2. Für das Gesuch ist ein von der Gemeinde zur Verfügung gestelltes Formblatt zu verwenden, welches vom zuständigen Amt der Gemeinde erstellt wird.

Art. 7 Bewertung der Gesuche und Erstellung der Rangordnung

1. Der Gemeindeausschuss überprüft und bewertet die vorgelegten Ansuchen und genehmigt die Rangordnung innerhalb von acht Tagen ab Abgabetermin.
2. Die Punktebewertung erfolgt gemäß der beiliegenden Tabelle A.
3. Bei Punktegleichheit werden jene Gesuchsteller bevorzugt, welche
 - a) nachweislich mehr zu Lasten lebende Familienmitglieder haben oder in untergeordneter Hinsicht,
 - b) hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde Eppan rangälter sind.

Art. 8 Hinterlegung der Rangordnung

1. Sobald der Beschluss des Gemeindeausschusses über die Genehmigung der Rangordnung im Sinne der geltenden Bestimmungen rechtskräftig geworden ist, wird die Rangordnung für zehn aufeinanderfolgende Tage im Sekretariat der Gemeinde hinterlegt.
2. Vor der Hinterlegung der Rangordnung sind die Antragsteller davon schriftlich zu verständigen.
3. Während der Hinterlegungsfrist können die Antragsteller Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben und zusätzliche Dokumente vorlegen, um Vorzugskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten. Neue Vorzugskriterien können nicht geltend gemacht werden.

Art. 9 Genehmigung der Rangordnung

1. Der Gemeindeausschuss entscheidet innerhalb von acht Tagen ab Ablauf der Hinterlegungsfrist über die Einsprüche und genehmigt die endgültige Rangordnung.
2. Die Rangordnung ist nur für die Erweiterungszone oder Wohnbauzone mit Raumordnungsvertrag gültig, für welche sie ausgeschrieben wurde.

Art. 6 Presentazione delle domande

1. Ad avvenuta approvazione del piano di attuazione per una zona di espansione o per una zona residenziale con convenzione urbanistica la Giunta comunale determina le singole aree da assegnare e stabilisce il termine per la presentazione delle domande di assegnazione di aree.⁵
2. Per la domanda per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa convenzionata dev'essere utilizzato il modulo, predisposto dall'ufficio comunale competente.

Art. 7 Esame delle domande e formazione della graduatoria

1. La Giunta comunale esamina e valuta le domande presentate ed approva la graduatoria entro otto giorni dal termina per la presentazione della domande.
2. La valutazione dei punti avviene secondo l'allegata tabelle A.
3. 4. A parità di punteggio hanno la precedenza i richiedenti, i quali
 - a) in base a documentazione comprovano di avere più familiari a carico o in via subordinata;
 - b) hanno maggiore anzianità di residenza nel Comune di Appiano.

Art. 8 Deposito della graduatoria

1. Appena la deliberazione di approvazione della graduatoria è esecutiva ai sensi delle norme vigenti, la graduatoria è depositata nella segreteria comunale per dieci giorni consecutivi.
2. Prima di depositare la graduatoria i richiedenti ammessi devono essere informati per iscritto.
3. Durante il periodo di deposito della graduatoria i richiedenti possono presentare reclamo alla Giunta comunale e possono presentare ulteriori documenti atti a convalidare i criteri di preferenza, già contenuti nella domanda. Non possono essere fatti valere nuovi criteri di preferenza.

Art. 9 Approvazione della graduatoria

1. La Giunta comunale decide sui reclami presentati entro otto giorni dalla scadenza del termine del deposito della graduatoria ed approva quindi la graduatoria definitiva.
2. La graduatoria è valida soltanto per quella zona di espansione o zona residenziale con convenzione urbanistica per la quale è stata formata.

(5) Absatz 1 wurde mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011 ersetzt;
comma 2 così sostituito con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011;



Art. 9/bis⁶ **Zuweisung der Flächen**

1. Die Zuweisung der verfügbaren Flächen erfolgt gemäß der endgültigen Rangordnung, wobei die zuweisungsberechtigten Antragsteller in der Reihenfolge der Rangordnung die Flächen auswählen können.
2. Der Termin für die Auswahl der Flächen wird vom Bürgermeister festgesetzt und den berechtigten Antragstellern schriftlich mitgeteilt.
3. Voraussetzung für die Zulassung zur Auswahl der Flächen ist die Hinterlegung einer Kautions mittels Zirkularscheck, deren Höhe vom Gemeindeausschuss festgelegt wird.
4. Die Auswahl einer bestimmten Fläche seitens der berechtigten Antragsteller ist bindend und kann nicht widerrufen werden. Im Falle eines Widerrufs wird die hinterlegte Kautions von der Gemeinde eingezogen.
5. Sollten nach erfolgter Auswahl noch Flächen verfügbar bleiben, kann der Gemeindeausschuss bis zu drei neue Termine für die Einreichung neuer Ansuchen festsetzen.
6. In diesem Falle kann der Gemeindeausschuss die im Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Ansässigkeitspflicht auf höchstens fünf Jahre reduzieren.

Art. 10 **Kaufvertrag**

1. Für die Zuweisung ins Eigentum wird ein Kaufvertrag in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form abgeschlossen im Sinne des Art. 3, Absatz 4, Buchstabe a) der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 21. März 2005.
2. Die Gemeinde Eppan übt das Rückkaufsrecht für 5 Jahre ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung für das auf der zugewiesenen Fläche errichtete Wohnhaus aus.
3. Im Kaufvertrag ist für den Fall dass die auf der zugewiesenen Fläche errichtete Wohnung nicht für mindestens 10 Jahre ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung selbst oder von seinen Verwandten ersten Grades bewohnt wird, pro Monat eine Strafgebühr in der Höhe von 2,5 Euro pro Kubikmeter realisierter Wohnkubatur vorzusehen.
4. Dieselbe Strafe wird im reduzierten Ausmaß von 50% angewandt, wenn die im Artikel 3, Buchstabe c) dieser Verordnung vorgesehenen Termine nicht eingehalten werden.
5. Der Kaufvertrag wird innerhalb von dreißig Tagen ab der Auswahl der Flächen gemäß vorhergehendem Art. 9/bis dieser Verordnung abgeschlossen.⁷

Art. 9/bis⁶ **Assegnazione delle aree**

1. L'assegnazione delle aree disponibili avviene in base alla graduatoria definitiva con la facoltà per i richiedenti aventi diritto all'assegnazione di scegliere le singole aree nell'ordine della graduatoria.
2. Il termine per la scelta delle aree viene stabilito dal sindaco e comunicato ai richiedenti con lettera scritta.
3. L'ammissione alla scelta delle aree è condizionata al deposito di una cauzione mediante assegno circolare, il cui ammontare viene fissato dalla Giunta comunale.
4. La scelta di una determinata area da parte dei richiedenti aventi diritto è vincolante e non può essere revocata. Nel caso in cui la scelta dovesse essere revocata, la cauzione viene incassata dal Comune.
5. Nel caso in cui, effettuata la scelta di cui ai precedenti commi, dovessero rimanere disponibili ancora delle aree, la Giunta comunale può fissare fino a tre nuovi termini per la presentazione delle nuove domande.
6. In questo caso la Giunta comunale può inoltre ridurre fino a cinque anni l'obbligo di residenza di cui all'art. 3, primo comma, lettera a) di questo regolamento.

Art. 10 **Contratto di compravendita**

1. Per l'assegnazione in proprietà viene stipulato un contratto di compravendita in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 3, comma 4, lettera a) del vigente regolamento comunale sulla disciplina dei contratti, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 20 del 21 marzo 2005.
2. Il Comune di Appiano esercita il diritto di riscatto per 5 anni a partire dal rilascio della licenza d'uso per la casa di abitazione realizzata sull'area assegnata.
3. Per il caso in cui l'alloggio realizzato sull'area assegnata non dovesse essere occupato per la durata minima di dieci anni dal richiedente stesso o da suoi parenti di primo grado, il contratto di compravendita deve prevedere una penale mensile nella misura di Euro 2,50 al metro cubo di cubatura abitativa realizzata.
4. La stessa penale si applica nella misura ridotta del 50% se non vengono rispettati i termini stabiliti nell'articolo 3, lettera c) di questo regolamento.
5. Il contratto di compravendita viene stipulato entro trenta giorni dalla data della scelta delle aree di cui al precedente art. 9/bis di questo regolamento.⁸

(6) Art. 9/bis wurde neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011
Art. 9/bis inserito con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011

(7) Absatz 5 wurde mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011 eingefügt;
comma 5 aggiunto con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011;

**Art.11⁸**

**Ausnahmebestimmung für das Baulos K6 in
der Erweiterungszone CX Gschleier in St.
Michael**

1. In Abweichung vom Artikel 2 dieser Verordnung kann das Baulos K6 (Gp. 529/1) in der Erweiterungszone CX Gschleier in St. Michael mittels öffentlicher Versteigerung im Sinne des Art. 24 der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 20 vom 21. März 2005. veräußert werden.

2. In diesem Falle werden zur Versteigerung jene Personen zugelassen, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Sie müssen zum Zeitpunkt der Ausschreibung der öffentlichen Versteigerung ihren Wohnsitz oder seit fünf Jahren ununterbrochen ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde Eppan haben.
- b) Sie müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben.

3. Das Verfahren für die Durchführung der öffentlichen Versteigerung wird vom Gemeindevorstand bestimmt gemäß Art. 73, und folgende der Verordnung über die Vermögensverwaltung und die allgemeine Buchhaltung des Staates, genehmigt mit Königlichem Dekret vom 23. Mai 1924, Nr. 827.

Art. 11⁹

**Norma speciale per il lotto edificabile K6
nella zona di espansione CX „Gschleier“ a
San Michele.**

1. In deroga a quanto previsto dall'art. 2 del presente regolamento il lotto edificabile K6 (Gp. 529/1) nella zona di espansione CX Gschleier a San Michele può essere venduto mediante pubblico incanto ai sensi dell'art. 24 del Regolamento comunale sulla disciplina dei contratti, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 20 del 21 marzo 2005.

2. In questo caso sono ammesse all'asta le persone in possesso die seguenti requisiti:

- a) Alla data della pubblicazione del bando del pubblico incanto devono avere la loro residenza ovvero il loro posto di lavoro da almeno cinque anni ininterrottamente nel Comune di Appiano.
- b) Devono avere compiuto il 18° anno di età.

3. La procedura di esecuzione del pubblico incanto è fissata dalla Giunta comunale ai sensi dell'art. 73 e seguenti del Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato, approvato con Regio Decreto 23 maggio 1924, n. 827.

BEILAGEN - ALLEGATI**Tabelle A Tabella****Punktebewertung****Punteggio**

ANSÄSSIGKEIT	RESIDENZA	Punkte/ punti
für jedes weitere Jahr (od. Bruchteil von mind. 7 Monaten)	per ogni ulteriore anno (o frazione minima di 7 mesi)	1
Für die Ansässigkeit maximal erreichbare Punkte:	Punteggio massimo raggiungibile per la residenza	40
Im Falle von Ehepaaren oder in eheähnlicher Beziehung lebenden Personen wird die Ansässigkeitsdauer jener Person berechnet, welche länger in der Gemeinde ansässig ist.	In caso di coniugi o di conviventi more uxorio la durata di residenza viene calcolata per la persona residente nel comune da più anni.	
FAMILIENZUSAMMENSETZUNG	CONSISTENZA NUMERICA DELLA FAMIGLIA	Punkte/punti
Für jedes Familienmitglied, welches auf dem Familienbogen aufscheint.	Per ogni membro di famiglia risultante dallo stato di famiglia.	4

(8) Art. 11 wurde gestrichen mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 19.01.2011 und mit diesem Text neu eingefügt mit Beschluss Nr. 30 vom 15.05.2013

l'art. 11 è stato soppresso con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 19.01.2011 e nuovamente inserito con questo testo con deliberazione n. 30 del 15.05.2013



DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
gez./f.to Dr. Franz Lintner

DER GENERALSEKRETÄR
gez./f.to Bernhard Flor

CHRONOLOGIE		CRONOLOGIA
Genehmigung Ratsbeschluss Nr.	75	Approvazione Delibera consiliare n.
Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage vom bis einschließlich	22.09.2009 02.10.2009	Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal al (incluso)
IN KRAFT AB	03.10.2009	IN VIGORE DAL

ÄNDERUNGEN		MODIFICHE	
Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetti alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum/data		
5	19.01.2011	3, 5, 6, 9/bis, 10, 11	04.02.11
64	17.10.12	9/bis, Absatz/comma 7	02.11.12
30	15.05.2013	9/bis, Abs./comma 7, 11 (neu-nuovo)	03.06.2013

Anmerkungen

Note

zu Art. 1:

Art. 37, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. I:

4) Wenn eine Erweiterungszone ausschließlich Eigentum einer oder mehrerer öffentlicher Körperschaften ist, ist die Gemeinde ermächtigt, bis zu 40 Prozent der Fläche der Erweiterungszone für den konventionierten Wohnbau zu bestimmen. Die Zuweisung dieser Flächen wird mit Gemeindeverordnung geregelt.

zu Art. 3, Absatz 1, Buchstabe e):

Art. 79 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. I:

(1) Konventionierte Wohnungen müssen von Personen für den ständigen eigenen Wohnbedarf besetzt werden, die zum Zeitpunkt der Ausstellung der Baukonzession in einer Gemeinde Südtirols den meldeamtlichen Wohnsitz hatten und die selbst beziehungsweise deren Familienmitglieder nicht Eigentümer einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung sind, die vom Arbeitsplatz oder

all'art. 1

Art. 37, comma 4, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e s.m.:

Se una zona di espansione è proprietà esclusiva di uno o più enti pubblici, il comune è autorizzato a destinare fino al 40 per cento dell'area della zona di espansione all'edilizia convenzionata. L'assegnazione di tali aree è disciplinata con regolamento comunale.

all'art. 3, comma 1, lettera e)

Art. 79 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e s.m.:

(1) Abitazioni convenzionate devono essere occupate per il soddisfacimento del fabbisogno abitativo primario da parte di persone aventi, al momento del rilascio della concessione edilizia, la residenza anagrafica in un comune della provincia e che non siano o i cui componenti il nucleo familiare non siano proprietari di un'abitazione adeguata al fabbisogno della famiglia in località facilmente



Wohnsitz aus leicht zu erreichen ist, oder nicht an einer solchen Wohnung das Fruchtgenuss- oder Wohnrecht haben. Wird die Wohnung von einem Ehepaar besetzt, das in gesetzlicher Gütergemeinschaft lebt, genügt es, dass einer der Ehegatten die Voraussetzungen des meldeamtlichen Wohnsitzes zum Zeitpunkt der Ausstellung der Baukonzession besitzt. Den Personen, die im ersten Satz genannt sind, sind bezüglich des Wohnsitzes jene Personen gleichgestellt, die zum Zeitpunkt der Besetzung der Wohnung seit mindestens fünf Jahren in einer Gemeinde des Landes ihren Wohnsitz oder Arbeitsplatz haben. Der Mietzins darf in den ersten zwanzig Jahren nicht höher sein als der gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, festgelegte Landesmietzins, außer der Eigentümer entrichtet, auch nach Erteilung der Benutzungsgenehmigung, die Baukostenabgabe im Ausmaß von 15 Prozent der zum Zeitpunkt des entsprechenden Antrages geltenden Baukosten.

- omissis -

**zu Art. 9/bis:
der ursprüngliche Text des 7. Absatzes war folgender:**

7. Ausschließlich für die Zuweisung des Bauloses K6 (Gp. 529/1) in der Erweiterungszone CX Gschleier in St. Michael wird von den Voraussetzungen laut Art. 3, Absatz 1, Buchstaben d) und e) dieser Verordnung abgesehen und die im Buchstaben a) vorgesehene Ansässigkeitspflicht auf die effektive Ansässigkeit zum Zeitpunkt der Ausschreibung laut Art. 6 dieser Verordnung beschränkt.⁹

**zu Art. 6:
der ursprüngliche Text des 1. Absatzes war folgender:**

1. Nach erfolgter Genehmigung des Durchführungsplanes für eine Erweiterungszone oder für eine Wohnbauzone mit Raumordnungsvertrag setzt der Gemeindeausschuss die Frist für das Einreichen der Gesuche um Grundzuweisung fest.

**zu Art. 11:
der ursprüngliche Text des Art. 11 war folgender:**

1. Sollte innerhalb des im Art. 6 vom Gemeindeausschuss festgesetzten Termins, keine ausreichende Anzahl von Ansuchen vorgelegt werden, wird vom Gemeindeausschuss ein neuer Termin festgesetzt.

2. In diesem Falle werden auch solche Antragsteller zugelassen, welche die vom Art. 3, Absatz 1, Buchstabe c) vorgesehenen Voraussetzungen nicht besitzen.

*raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza ovvero non siano titolari del diritto di usufrutto o di abitazione su una tale abitazione. Se l'abitazione viene occupata da due coniugi in regime di comunione legale dei beni, è sufficiente che uno di essi sia in possesso dei requisiti per la residenza anagrafica al momento del rilascio della concessione edilizia. Alle persone indicate nel primo periodo sono equiparate, per quanto riguarda la residenza, le persone residenti o aventi il posto di lavoro in un comune della provincia da almeno cinque anni al momento dell'occupazione dell'abitazione. Il canone di locazione nei primi venti anni non può essere superiore al canone di locazione provinciale, determinato ai sensi dell'articolo 7 della **legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13**, salvo che il proprietario corrisponda, anche dopo il rilascio della licenza d'uso, il contributo di concessione commisurato al costo di costruzione pari al 15 per cento dell'importo vigente al momento della presentazione della relativa domanda.*

- omissis -

**all'art. 9/bis
il testo precedente del settimo comma era il seguente:**

7. Limitatamente per l'assegnazione del lotto K6 (Gp. 529/1) nella zona di espansione CX Gschleier a San Michele si prescinde dall'obbligo del possesso dei requisiti di cui alle lettere d) ed e) del primo comma dell'art. 3 del presente regolamento con limitazione dell'obbligo di residenza di cui alla lettera a) all'effettiva residenza al momento della pubblicazione del bando ai sensi dell'art. 6 del presente regolamento.

**all'art. 6
il testo precedente del primo comma era il seguente:**

1. Ad avvenuta approvazione del piano di attuazione per una zona di espansione o per una zona residenziale con convenzione urbanistica la Giunta comunale determina il termine per la presentazione delle domande di assegnazione di aree.

**all'art. 11
il testo precedente dell'art. 11 era il seguente:**

1. Nel caso in cui entro il termine fissato ai sensi dell'art. 6 di questo regolamento non sia stato presentato un sufficiente numero di domande, la Giunta comunale fissa un nuovo termine.

2. In questo caso sono ammessi anche richiedenti i quali non siano in possesso dei requisiti di cui alla lettera c) del primo comma dell'art. 3 di questo regolamento.

(9) Der 7. Absatz wurde neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 64 vom 17.10.2012
Il comma 7 è stato inserito con deliberazione consiliare n. 64 del 17.10.2012